

формулу *приветствия* может заменять и этикетная формула *поздравления* с праздником: *С праздником!; С Рождеством Христовым!; Христос Воскресе!*

Изменения в социальной жизни российского общества, появление ситуаций религиозного общения привели к возвращению ранее вышедших из употребления этикетных речевых жанров. В дальнейшем будут описаны и другие этикетные речевые жанры, принятые в церковной среде.

Література

1. Бахтин М.М. Проблема речевых жанров // Бахтин М. Автор и герой: К философским основам гуманитарных наук. – СПб: Азбука, 2003. – С. 249-298.
2. Бугаева И.В. Этикетные формулы обращения в православной среде // Вторая Международная научно-практическая Интернет-конференция «Русская речь в современном вузе» // Отв. ред. д. п. н., проф. Б. Г. Бобылев. – Орел: ОрелГУ, 2006. – С. 275-277; Зеленин А. В. Православный этикет // Русская речь. – 2005. – № 2 – С. 74-82; Иванова Т. А. Лексические особенности жизнеописаний новоправославленных святых Русской Православной Церкви. – АКД, М., 2004. – 16 с.
3. Тарасенко Т.В. Этикетные речевые жанры // Славянское языкознание. Материалы конференции // Отв. ред. А.М. Молдован. – М.: ИРЯ РАН, 2003. – С. 289-300.
4. Формановская Н.И. Русский речевой этикет: лингвистический и методический аспекты. – М., 1982.
5. Шмелева Т. В. Русская речь как лингвистический объект // Русистика сегодня. Функционирование языка: лексика и грамматика. – М., 1992. – С. 5-15.
6. Шмелева Т. В. Речевой жанр (Возможности описания и использования в преподавании языка) // Russistik. Русистика. – Berlin. – 1990. – № 2. – С. 20-23.

Бумбур Ю. Н.

МЕТАТЕКСТ КАК ЗОНА АВТОРСКОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ В РОМАНАХ ДЖОНА ФАУЛЗА

В литературном сознании XX века прочно укрепилась мысль о том, что автор может входить в собственный текст, анализируя, комментируя, выражая свое отношение. Такие формы деятельности автора называют автоинтерпретацией. Автоинтерпретация – функция, присущая только внутритекстовому автору. Самым значительным участком, где проявляется авторская интерпретация, есть метатекст. Метатекст является традиционной формой выражения авторского сознания. В научной литературе понятие «метатекст» определяется по-разному, что свидетельствует о явной проблематичности предмета исследования. Рассмотрев существующие подходы отечественных и зарубежных исследователей, можно сделать вывод, что метатекст – это явление социального, психологического, коммуникативного и риторического характера, выполняющее разнообразные функции в тексте. Наиболее подробный, на наш взгляд, обзор существующих подходов к определению понятия «метатекст» был сделан в монографии О. Бердник «История русовь как метатекст». Исследовательница рассматривает концепции А. Поповича, М. Майеновой, Ю. Лотмана, Ж. Женнета, Ж. Лиотара и Ф. Джеймсона. Теоретический обзор, сделанный О. Бердник, позволяет не только выявить суть этого понятия, но и специфику его интерпретации представителями разных лингвистических и литературоведческих школ. О. Бердник упоминает термин «авторская рефлексия», говоря о метатексте. В центре ее внимания художественный текст как манифестация авторского творчества, и метатекстовый элемент в нем является составной частью, в котором даются авторские размышления и про события и героев произведения, а также про этот и другие тексты. [1] Нам очень близка концепция О. Бердник, и вслед за ней мы будем считать авторское высказывание, относящееся к тексту, метатекстовым элементом.

Целью данного исследования является рассмотрение метатекстовых элементов и определение их функций в романах современного английского писателя Джона Фаулза. Материалом нашего исследования являются следующие романы: «Волхв», «Коллекционер», «Подруга французского лейтенанта», «Дэниэл Мартин», «Мантисса».

Одним из самых значимых метатекстовых элементов текста является заголовок.

Анализ заголовков романов Джона Фаулза показывает, что все названия романов Джона Фаулза выступают актуализаторами текстовых категорий связности и проспекции. Например, название романа «Мантисса» необыкновенное и оригинальное. Такое название сразу привлекает внимание читателя, заставляя его задуматься о смысле заголовка. Кроме того, слово «мантисса» выступает ключевым для понимания глубинных смыслов романа, и единое авторское примечание, которое мы встречаем в тексте, посвящено толкованию именно этого понятия. В романе «Коллекционер» главный герой Клефт является социальным типом и социальным символом. Вообще, «коллекционер» – это одна из излюбленных метафор писателя. Как подчеркивает Джен Релф, «гибельная извращенность коллекционера» является неотступной идеей Джона Фаулза, той нитью, которая направляет и формирует его творчество. Клефт представляет собой архетип всех коллекционеров живой природы [3, с. 21]. В своем эссе «Незрячее око» писатель говорит о том, что роман «Коллекционер» был написан для того, чтобы выразить ненависть к тому извращению, которое именуется коллекционированием [9, с. 381]. Название романа Д. Фаулза «Подруга французского лейтенанта» выступает актуализатором сразу нескольких текстовых категорий (информативности, антропоцентричности, связности, проспекции). Мы считаем, что основной функцией названия романа является формирование читательских ожиданий. Как отмечает В.А. Кухаренко, «задача заголовка как первого знака произведения – привлечь внимание читателя, установить контакт с ним, направить его ожидание-прогноз» [2, с. 109]. Джон Фаулз, как и многие современные авторы, зачастую обыгрывает схемы массовой литературы с целью завлечь читателя, создав впечатление, будто перед ним обычный развлекательный текст, чтобы затем обмануть его ожидания и предложить новую систему значений и мотивировок. Название «Подруга французского лейтенанта», безусловно, привлечет не только тех, кто уже знаком с интеллектуальной прозой Д. Фаулза, но и массу читателей, желающих прочитать эротический роман. Поэтому, на наш взгляд, рекламная и контакто-устанавливающая функция заголовка здесь очевидна. Другое дело, что читатель не найдет в романе откровенных эротических сцен. Формирование эффекта обманутого ожидания – часть привычной для Д. Фаулза игры с читателем.

Актуализация категории антропоцентричности является одной из обязательных в художественном произведении любого жанра. Эта категория реализуется в романе Дж. Фаулза «Дэниэл Мартин». В названии романа в имени главного героя Дэниэла Мартина есть что-то традиционно английское. Дэниэл Мартин означает «очень просто», даже «банально». Центральным образом романа ассоциируется с постоянным мотивом неприкаянности. Дэниэл сравнивает себе с предметом, который забыли в аэропорту, ему кажется, что он летит в безвестность, в пустоту. В философском плане путешествия и духовные поиски Дэниэла – это путь к самому себе, к целостности «я», а многогранность жизненных явлений, нравственно-психологических коллизий еще более углубляет замысел: Дэниэл – это типичное английское имя, это будто сама Англия, которая на историческом распутье между прошлым и будущим ищет себя, свой социальный стрелок, свой исторический миф. Однако следует отметить, что наиболее полно знаковый статус заголовка романов Дж. Фаулза может быть определен лишь после прочтения текста, если выяснятся его связи с всем текстом. После прочтения обнаруживаются тесные формально-семантические связи, которые указывают на его содержание и будучи мотивированным им, заголовок есть знаком с уникальным значением.

Эпиграф, как и заглавие, обычно призван организовывать читательскую установку на восприятие произведения и актуализировать его (произведения) концепт. Эпиграф есть зона авторской интерпретации, форма авторской рефлексии. Рассмотрим специфику использования эпиграфов Джоном Фаулзом.

Сам Джон Фаулз подчеркивал, что, обращаясь к событиям 60-х гг. XIX века, он сознательно шел на эксперимент. Читая роман «Подруга французского лейтенанта», мы попадаем в реальный мир XIX века, в котором происходило столкновение полярных социальных явлений и интересов. Специфика авторского замысла требовала от писателя, чтобы он не столько переносил читателя в прошлое, сколько оживил интеллектуальный дух эпохи и его художественные традиции. Реализации этого замысла не в последнюю очередь способствуют эпиграфы к главам книги. Интересно отметить тот факт, что каждой главе романа предшествует эпиграф, а иногда и несколько. Всего в романе использовано 80 эпиграфов, большинство из них (49) представляют собой цитаты из произведений поэтов викторианской эпохи – Т. Гарди, А. Теннисона, М. Арнольда и А. Х. Клафа. Большинство эпиграфов, используемых в романе «Подруга французского лейтенанта», в сжатой форме передают содержание главы, которой они предшествуют. Ряд эпиграфов носит исключительно информативный характер, иллюстрируя либо дополняя содержание главы. В частности, это цитаты из труда Ч. Дарвина «Происхождение видов», работ К. Маркса, «Человеческих документов викторианского золотого века» Э. Р. Пайка, «Доклада правительственной комиссии по надзору за использованием детского труда». Такие эпиграфы реализуют подход писателя к исторической теме. Прекрасно разбирающийся в современной социальной психологии и культурологии, Д. Фаулз рассматривает викторианскую эпоху как определенную социокультурную систему, и функция эпиграфов в данном случае – дать читателю объективную картину ее. Будучи обязательной категорией, актуализируемой эпиграфом, модальность проявляется не только и не столько в наличии специальных и модальных слов, сколько в отборе характеристик, репрезентирующих представленные в главах романа объекты. Другими словами, авторская модальность проявляется в выборе эпиграфов, и большинство эпиграфов дают возможность читателю взглянуть на событие глазами автора. Еще необходимо отметить, что смысл большинства эпиграфов романа осознается ретроспективно, и только ретроспективно авторская оценка становится понятной. В этом случае эпиграф приобретает несколько иное звучание, нежели при первом прочтении.

Рассмотрим роман «Дэниэл Мартин». В романе, состоящем из 46 глав и занимающем в общей сложности 1168 страниц, автором было использовано всего пять эпиграфов, один из которых относится ко всему роману в целом. Однако, на наш взгляд, именно эпиграф служит основным средством реализации авторской идеи. Первый эпиграф, предлагаемый вниманию читателя, представляет собой цитату из «Тюремных тетрадей» Антонио Грамши: *«Кризис заключается именно в том, что старое уже умирает, а новое еще не может родиться; в этом междуцарствии возникает множество разнообразнейших патологий.»* [5, с. 5]. Этот эпиграф, содержащий два слова с оценочной негативной коннотацией («кризис» и «патология») не только задает определенный «горизонт ожидания», но и создает у читателя соответствующее эмоциональное настроение, придавая пессимистичный окрас событиям, изложенным в романе. Именно самый первый эпиграф, на наш взгляд, наиболее полно актуализирует концепт, предшествующий его текстовому формированию. Являясь той «универсальной истиной», которая может быть применена к ряду разнообразных ситуаций, данный эпиграф способствует осознанию авторской идеи. Более подробно остановимся на пятом эпиграфе, который иллюстрирует последнюю главу под названием «Будущее в прошедшем». Это цитата из Г. Сефериса: *«В час, когда один день кончается, а другой еще не настал/в час, когда время застыло/найди человека который тогда и теперь, от начала/времен, управлял твоим телом/ищи его хотя бы затем чтобы кто-то/отыскал его после, когда ты умрешь.»* [6, с. 517]. В отличие от остальных эпиграфов, используемых Д. Фаулзом в романе, эта цитата иллюстрирует главу о настоящих событиях. Дэниэл Мартин, наконец, осознал, что счастье заключается *«не в умении, не в знании, не в интеллекте; не в везении; но в том, чтобы предпочесть чувство и научиться чувствовать»* [6, с. 541]. После долгих лет метаний главный герой, наконец, понял, кто тот единственный человек, который ему необходим. Эпиграф перекликается с основной мыслью последней главы и всего романа: каждому человеку необходимо найти того единственного, с которым он бы хотел разделить свою жизнь.

Проанализировав авторские рассуждения и отступления в романах Фаулза, мы пришли к выводу, что они отражают национальную картину мира и национальный характер. Фаулз, будучи англичанином, тяготеет к риторике, любит и умеет посмотреть на себя со стороны, оставаясь при этом самим собой. Наибольшее количество авторских рассуждений и отступлений было нами выявлено в романе «Подруга французского лейтенанта», что обусловлено спецификой романа, построенного по всем канонам классической английской прозы. Среди авторских рассуждений и отступлений можно выделить общие, которые объясняют цель, задачу, композицию всего произведения (например, в главах 13, 44, 45), и частные, которые касаются каких-либо конкретных поворотов сюжета и художественных приемов (главы 9, 19, 55, 60, 61). Роман «Подруга французского лейтенанта» изобилует также и философскими рассуждениями и отступлениями (глава 16, 19, 20,

31, 35, 38, 48, 49, 61). Они нужны Джону Фаулзу для того, чтобы раскрыть механизмы, причины и следствия отрицательных явлений в социальной жизни викторианской эпохи (и, сквозь эту призму, эпохи современной). К философским тактикам автор прибегает и в ходе рассмотрения важных мировоззренческих проблем. Философские тактики прослеживаются также в многочисленных сентенциозных замечаниях. Эти замечания представляют собой сентенции, афоризмы, которые смещают фокус изображения, углубляют пространственно-временную перспективу повествования, так как отличаются универсальностью.

Итак, метатекстовые элементы являются эффективным средством авторской рефлексии в романах Джона Фаулза. Мы проанализировали, в первую очередь, заголовки романов писателя и пришли к выводу, что основными текстовыми категориями, которые они актуализируют, являются категории проспекции, связности, информативности, антропоцентричности. Однако, несмотря на то, что заголовки ориентируют читателя на восприятие содержания произведений, наиболее полно их смысл и роль могут быть определены только после прочтения романа, так как значение, которое Фаулз вкладывал в него, разворачивается постепенно. Интерес для нас представляли и эпиграфы, которые также призваны организовывать читательскую установку на восприятие произведения и реализовывать его концепт. Множество эпиграфов, использованных Фаулзом в романе «Подруга французского лейтенанта», кроме функции создания определенного «викторианского» антуража, выполняют ряд других, не менее важных задач, а именно передают в сжатой форме содержание главы, которой предшествуют; дополняют содержание главы, реализуют категорию авторской модальности. Иногда писатель с целью более полной реализации концепта главы использует два эпиграфа, в этом случае читательская задача по выявлению авторской оценки облегчается. В романе «Дэниэл Мартин» Фаулз использует всего пять эпиграфов, но именно они служат ведущим средством реализации авторской идеи. Одним из самых эффективных средств реализации концепции автора являются авторские рассуждения и отступления. Джон Фаулз достаточно часто прибегает к режиссерским и философским тактикам для создания художественного единства своего произведения и для выражения своей авторской позиции.

Источники и литература

1. Бердник О. С. «Історія Русів» як метатекст: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.01.01. – К., 2001.– 20 с.– www.nbuu.gov.ua
2. Кухаренко В. А. Интерпретация текста. – Одесса: Латстар, 2002.– 292 с.
3. Релф Д. Введение.// Фаулз Д. Кротовые норы. – М.: Махаон, 2002. – С. 9-22.
4. Фаулз Д. Волхв.– М.: Махаон, 2001. – 704 с.
5. Фаулз Д. Дэниэл Мартин. Т. 1. – М.: Махаон, 2000.– 608 с.
6. Фаулз Д. Дэниэл Мартин. Т. 2.– М.: Махаон, 2000.– 560 с.
7. Фаулз Д. Коллекционер. – М.: ЭКСМО–Пресс, 2001.– 320 с.
8. Фаулз Д. Мангисса. – М.: Махаон, 2000. – 368 с.
9. Фаулз Д. Незрячее око.// Фаулз Д. Кротовые норы. – М.: Махаон, 2002. – С.379–394.
10. Фаулз Д. Подруга французского лейтенанта. – М.: Правда, 1990. – 480 с.

Бухарбаева К. Н.

ПРИМЕНЕНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРАКТИЧЕСКОМ КУРСЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

Роль информационных технологий в жизни современного общества актуальна во всех сферах жизнедеятельности. В первую очередь это касается системы образования, которая, интегрируя с наукой, выступают объектами процесса информатизации. Такой комплексный подход (образование, наука, информационные технологии) способствует повышению качества подготовки специалистов высокого уровня. Данный подход, на наш взгляд, развивает системность мышления, познавательную деятельность, реализует принцип индивидуализации обучения. Последнее соответствует кредитной системе образования, которая предполагает «повышение уровня самообразования и творческого освоения знаний на основе индивидуализации, выборности образовательной траектории и учета объема знаний в виде кредитов» [1, с. 10].

Согласно с требованиями кредитной системы обучения и комплексным подходом, опираясь на Государственный стандарт ООД [2], нами был разработан силлабус по практическому курсу русского языка в техническом вузе, состоящий из двух блоков: блок I. Общественно-политическая и социально-культурная сферы коммуникации. Конструкции простого предложения; блок II. Учебно-профессиональная сфера коммуникации. Часть 1. Конструкции сложного предложения. Часть 2. Научный стиль речи. Язык специальности. Блоки разделены на модули. Каждый модуль предполагает определенный вид занятий, таких как: проведение тренингов, ролевых игр, дискуссии, круглых столов, защита проектов, брейн-рингов, конференции, презентации, составление кейсов. Тематика, предлагаемая в рамках модулей, обширна и познавательна, это, например: «Язык и общество», «Профессия инженер», «К. И. Сатпаев», «КазНТУ – флагман инженерного образования», «Искусство Казахстана», «Казахстан на карте мира», «Традиции и обычаи народов Республики Казахстан», «Проблемы, стоящие перед человечеством в XXI веке», «Молодежь за здоровый образ жизни», «Великие ученые прошлого и современности», «Ученые – лауреаты Нобелевской премии», «Из истории развития науки и техники (по профилю института)».

Обучение по различным видам занятий, которые упомянуты выше, осуществляется с элементами исследования. Так, например, в модуле «Глобальные проблемы современности» студенты готовят проект «Что можно сделать для того, чтобы улучшить жизнь на планете» по известной выстроенной логической схеме, приведенной на рисунке 1. Конечно, преподаватель дает пояснение о понятиях: тезис, аргумент, иллюстрация. В качестве примера приводит несложный по содержанию небольшой текст.

Видимо в силу присущего им максимализма проекты получаются весьма интересными, вызывающими порой дискуссии в аудитории.